



Temple  
CHAI

# Bar/Bat Mitzvah Prayer Packet

<b>Page</b>	<b>Prayer</b>	<b>Chant?</b>	<b>Date Passed</b>
120	Shabbat Candle Blessing	read	
123	Kiddush	chant	
648	Shehecheyanu	read	
190	Tallit Blessing	read	
198	Nissim B'chol Yom	chant	
204	La'asok B'divrei Torah	read	
215	Ashrei	chant	
232	Sh'ma	chant	
234	V'ahavta	chant	
242	Adonai S'fatai	chant	
244	Avot V'imahot	chant	
246	G'vurot	chant	
366	Sh'ma for Torah Service	chant	
368	Torah Blessings	chant	
372	Haftarah Blessing Before	chant	
372	Haftarah Blessing After	chant	
586	Aleinu	chant	
598	Mourner's Kaddish	read	

## CANDLE BLESSING

## הדלקת הנרות

*The candles are lit before the blessing is recited.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ  
לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who hallows us with mitzvot, commanding us to kindle the lights of Shabbat.

page 120

## KIDDUSH FOR FRIDAY NIGHT

## קידוש ליל שבת

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ,  
וְשַׁבַּת קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ,  
זְכוֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.  
כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ,  
זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרַיִם,  
כִּי בָנוּ בְּחֵרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים.  
וְשַׁבַּת קִדְּשָׁתָּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָתָנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praise to You, Adonai our God, Ruler of the universe, Creator of the fruit of the vine.

Praise to You, Adonai our God, Ruler of the universe who finding favor with us, made us holy with mitzvot. In love and favor, You made the holy Shabbat our heritage as a reminder of the work of Creation. As first among our sacred days, it recalls the Exodus from Egypt. You chose us and set us apart from the peoples.

In love and favor You have given us Your holy Shabbat as an inheritance.

Praise to You, Adonai, who sanctifies Shabbat.

page 123

## SHEHECHEYANU

## שהחינו

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ  
לְזִמַּן הַזֶּה.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of creation, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this season.

page 648

## BIRKAT TALLIT

## ברכת טלית

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצֵת.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, Who hallows us with mitzvot, commanding us to wrap ourselves in the fringes.

page 190

## NISSIM B'CHOL YOM

## נסים בכל יום

*for awakening*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן לְשִׁכּוֹי בִּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has given the mind the ability to distinguish day from night.

*for vision*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
פּוֹקֵחַ עֵוְרִים.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who opens the eyes of the blind.

*for the ability to stretch*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
מַתִּיר אֲסוּרִים.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who frees the captive.

page 198

*for rising to the new day*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
זוֹקֵף כְּפוּפִים.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who lifts up the fallen.

*for firm earth to stand upon*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who stretches the earth over the waters.

*for the gift of motion*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הַמְּכִיז מִצְעָדֵי גְבוּרָה.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who strengthens our steps.

*for clothing the body*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who clothes the naked.

*for renewed enthusiasm for life*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הַנּוֹתֵן לִיעָף כֹּחַ.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who gives strength to the weary.

*for reawakening*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הַמְּעֲבִיר שְׁנָה מֵעֵינַי וְתַנּוּמָה מֵעַפְעָפִי.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who removes sleep from the eyes,  
slumber from the eyelids.

*for being created in the image of God*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁעָשִׂי בְּצַלְם אֱלֹהִים.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who made me in the image of God.

*for being a free person*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁעָשִׂי בֶן \ בַּת חוֹרִין.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has made me free.

*for being a Jew*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁעָשִׂי יִשְׂרָאֵל.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has made me a Jew.

*for purpose*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who girds Israel with strength.

*for harmony*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who crowns Israel with splendor.

page 202

BLESSING FOR STUDY

לְעִסוּק בְּדַבְרֵי תוֹרָה

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ  
לְעִסוּק בְּדַבְרֵי תוֹרָה.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, Who hallows us with mitzvot,  
Commanding us to engage with words of Torah.

page 204

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ,

עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה.

אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכַּכָּה לוֹ,

אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו.

Happy are those who dwell in Your house; they forever praise You!  
Happy the people who have it so; happy the people whose God is Adonai.

תְּהִלָּה לְדָוִד:

אֲרוּמָמְךָ אֱלֹהֵי הַמְּלָכָה,

וְאֲבָרְכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָ,

וְאֶהְלֵלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

David's song of praise: I will extol You, my God and Sovereign, and bless Your Name forever and ever.  
Every day will I bless You and praise Your Name forever and ever.

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד,

וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר.

דֹּר לְדֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ,

וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ.

Great is Adonai and much acclaimed; God's greatness cannot be fathomed.  
One generation shall laud Your works to another and declare Your mighty acts.

הַדֵּר כְּבוֹד הַזֹּדֶךְ,

וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.

וְעִזּוֹז נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ,

וּגְדֹלְתֶךָ אֲסַפְּרָנָה.

The glorious majesty of Your splendor and Your wondrous acts will I recite.  
They shall talk of the might of Your awesome deeds, and I will recount Your greatness.

זְכוֹר רַב טוֹבָךָ יְבִיעוּ,

וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְגְּנוּ.

חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ,

אֶרְךָ אַפַּיִם וְגָדֹל חַסְדֶּךָ.

They shall celebrate Your abundant goodness, and sing joyously of Your beneficence.  
Adonai is gracious and compassionate, slow to anger and abounding in kindness.

טוֹב יְיָ לְכֹל,

וְרַחֲמֵיךָ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ.

יְיָ יִדְוֶךָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ,

וְחַסִּידֶיךָ יְבָרְכוּכָה.

Adonai is good to all, and God's mercy is upon all God's works.  
All Your works shall praise You, Adonai, and Your faithful ones shall bless You.

כְּבוֹד מַלְכוּתֶיךָ יֹאמְרוּ,

וְגִבוֹרֹתֶיךָ יְדַבְּרוּ.

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתֶיךָ,

וְכְבוֹד הַדֵּר מַלְכוּתֶיךָ.

They shall talk of the majesty of Your sovereignty, and speak of Your might,  
to make God's mighty acts known among mortals and the majestic glory of Your sovereignty.

מַלְכוּתֶיךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים,

וּמְשַׁלֶּתֶיךָ בְּכֹל דָּר וָדָר.

סוֹמֵךְ יְיָ לְכֹל הַנִּפְלִים,

וְזוֹקֵף לְכֹל הַכְּפוּפִים.

Your sovereignty is eternal; Your dominion is for all generations.  
Adonai supports all who stumble, and makes all who are bent stand straight.

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ,  
וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.  
פּוֹתַח אֶת יָדְךָ,  
וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רְצוֹן.

The eyes of all look to You expectantly, and You give them their food when it is due.  
You give it openhandedly, feeding every creature to its heart's content.

צַדִּיק יי בְּכָל דְרָכָיו,  
וְחֹסֵיד בְּכָל מַעֲשָׂיו.  
קָרוֹב יי לְכָל קֹרְאָיו,  
לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.

Adonai is beneficent in all ways and faithful in all works.  
Adonai is near to all who call upon God with sincerity.

רְצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה,  
וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם.  
שׁוֹמֵר יי אֶת כָּל אֲהַבָּיו,  
וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

Adonai fulfills the wishes of those who fear God; Adonai hears their cry and delivers them.  
Adonai watches over all who love God, but all the wicked God will destroy.

תְּהִלַּת יי יִדְבַּר פִּי,  
וַיְבָרֵךְ כָּל בְּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְאֲנַחְנוּ נְבָרְךָ יְיָ,  
מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

My mouth shall utter the praise of Adonai, and all creatures shall bless God's holy Name forever and ever.  
We will bless You God now and always. Hallelujah!



שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Hear O Israel, Adonai is our God, Adonai is One.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

page 232

V'AHAVTA

ואהבת

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ

וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ:

וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָם

בְּשַׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ

וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:

וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי

וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

לְהִיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, and with all your might. Take to heart these instructions with which I charge you this day. Impress them upon your children. Recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up. Bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead; inscribe them on the doorposts of your house and on your gates. Thus you shall remember to observe all My commandments and to be holy to your God. I am Adonai, your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God, I am Adonai your God.

page 234

# תְּפִלָּה T'FILLAH

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open up my lips, that my mouth may declare your praise.

page 242

AVOT V'IMAHOT

אבות ואמהות

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ,  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵנוּ,  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל,  
וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל,  
וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה  
לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

SHABBAT SHUVAH

\*זְכֹרְנוּ לְחַיִּים, מְלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,  
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים.  
מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן אַבְרָהָם וְעֹזֶרֶת שָׂרָה.

Blessed are You, Adonai, God of our fathers and mothers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah, the great, mighty and awesome God, transcendent God who bestows loving kindness, creates everything out of love, remembers the love of our fathers and mothers, and brings redemption to their children's children for the sake of the Divine Name.

\*SHABBAT SHUVAH – Remember us for life, O Sovereign who delights in life, and inscribe us in the Book of Life, for Your sake, Living God.

Sovereign, Deliverer, Helper and Shield, Blessed are You, Adonai, Sarah's Helper, Abraham's Shield.

page 244

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,

מְחִיָּה הַכֹּל אֶתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

WINTER – מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

SUMMER – מוֹרִיד הַטֶּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחִיָּה הַכֹּל

בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,

וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,

וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר.

מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ,

מְלַךְ מַמִּית וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

\*SHABBAT SHUVAH: מִי כְמוֹךָ אֵב הַרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמַן אֶתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְחִיָּה הַכֹּל.

You are forever mighty, Adonai; You give life to all.

WINTER – You cause the wind to shift and rain to fall.

SUMMER– You rain dew upon us.

You sustain life through love, giving life to all through great compassion, supporting the fallen, healing the sick, freeing the captive, keeping faith with those who sleep in the dust. Who is like You, Source of mighty acts? Who resembles You, a Sovereign who takes and gives life, causing deliverance to spring up and faithfully giving life to all?

\*SHABBAT SHUVAH – Who is like You, Compassionate God, who mercifully remembers Your creatures for life?

Blessed are You, Adonai, who gives life to all.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Hear O Israel, Adonai is our God, Adonai is One.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנָנוּ, קְדוֹשׁ שְׁמוֹ.

Our God is One, Adonai is great, holy is God's Name.

\*\*

גְּדַלּוֹ לַיְיָ אִתִּי, וּנְרוֹמְמָהּ שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Exalt Adonai with me, let us extol God's Name together.

## BLESSING BEFORE THE READING OF THE TORAH

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ.

(congregation will chant 2nd line, then you repeat)

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ

אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים,

וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Bless Adonai who is blessed,  
Blessed is Adonai who is blessed now and forever.  
Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe,  
who has chosen us from among the peoples, and given us the Torah.  
Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.

## BLESSING AFTER THE READING OF THE TORAH

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ

אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,

וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has given us a Torah of truth, implanting within us eternal life.  
Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.

## BLESSING BEFORE THE HAFTARAH PORTION

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים טוֹבִים,  
וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת.  
בְּרוּךְ אַתָּה, יי, הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ, וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ,  
וּבְנְבִיאֵי הָאֵמֶת וְצֶדֶק.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has chosen faithful prophets to speak words of truth. Praise to You, Adonai, for the revelation of Torah, for Your servant Moses, for Your people Israel and for prophets of truth and righteousness.

## BLESSING AFTER THE HAFTARAH PORTION

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
צוֹר כָּל הָעוֹלָמִים, צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת,  
הָאֵל הַנְּאֻמָּן, הָאוֹמֵר וְעָשָׂה,  
הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם, שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֵמֶת וְצֶדֶק.  
עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוּדָה, וְעַל הַנְּבִיאִים,  
וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה, שֶׁנִּתְּתָה לָנוּ,  
יי אֱלֹהֵינוּ, לְקִדְשָׁהּ  
וּלְמִנוּחָהּ, לְכָבוֹד וּלְתַפְאֲרָתָהּ.  
עַל הַכֹּל, יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ, וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ, יְתַבְרַךְ שְׁמֶךָ  
בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה, יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe. Rock of all creation, Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true. For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Shabbat that You, Adonai our God, have given us for holiness and rest, for honor and glory: we thank and bless You. May Your Name be blessed forever by every living being. Praise to You, Adonai, for the Sabbath and its holiness.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
 לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
 שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת,  
 וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה.  
 שֶׁלֹּא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם, וְגִרְלָנוּ בְּכָל הַמּוֹנָם.  
 וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,  
 לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
 הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Let us now praise the Sovereign of the universe, and proclaim the greatness of the Creator who has set us apart from the other families of the earth, giving us a destiny unique among the nations.

page 586

וְנֹאמַר, וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.  
 בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

And it has been said: And the Eternal One will reign over the earth.  
On that day God will be One and God's Name will be One.

page 591

יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא.  
 בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וַיְמַלִּיךְ מְלְכוּתָהּ,  
 בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
 וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
 בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.  
 יתְבָרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא,  
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל  
 שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,  
 לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
 תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,  
 דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא,  
 וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,  
 הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,  
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Exalted and hallowed be God's great Name in the world which God created, according to plan. May God's majesty be revealed in the days of our lifetime and the life of all Israel – speedily, imminently, to which we say: Amen.

Blessed be God's great Name to all eternity.

Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and lauded be the Name of the Holy Blessed One, beyond all earthly words and songs of blessing, praise, and comfort. To which we say: Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life, for us and all Israel, to which we say: Amen.

May the One who creates harmony on high, bring peace to us and to all Israel to which we say: Amen.